

CERTIFICADO DE INSTALACION

El instalador que firma abajo, certifica que ha realizado personalmente la instalación del dispositivo del vehículo descrito a continuación de conformidad con las instrucciones del fabricante.

Por :

Vendido el :

Dispositivo ciclo: 839

Vehículo :

GEMINI Technologies S.p.A.
Via Luigi Galvani 12 - 21020 Bodio Lomnago (VA) - Italia
Tel. +39 0332 943211 - Fax +39 0332 948080
Web site: www.gemini-alarm.com



839

MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO

E



Made in Italy



AC 2729/E Rev. 00 - 06/10

1.0 - NOTA INTRODUCTIVA.....	PAG. 02
MANUAL DEL USUARIO	
2.0 - DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO.....	PAG. 03
2.1 - Cierre de las cerraduras del vehículo.....	PAG. 03
2.2 - Cierre de las cerraduras y mando confort.....	PAG. 03
2.3 - Apertura de las cerraduras del vehículo.....	PAG. 03
3.0 - SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS DEL MANDO A DISTANCIA.....	PAG. 03
MANUAL PARA EL INSTALADOR	
4.0 - TABLA DEL CONECTOR.....	PAG. 04
5.0 - ESQUEMA ELÉCTRICO COMPLETO.....	PAG. 05
6.0 - CODIFICACIÓN DE NUEVOS DISPOSITIVOS.....	PAG. 06
7.0 - CANCELACIÓN DISPOSITIVOS.....	PAG. 07
8.0 - DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES PROGRAMABLES.....	PAG. 08
8.1 - Anti-distracción y cierre automático de las cerraduras.....	PAG. 08
8.2 - Selección tiempos de cierre.....	PAG. 08
8.3 - Comando confort.....	PAG. 08
8.4 - Doble impulso en apertura.....	PAG. 08
8.5 - Selección de la polaridad pulsadores puertas.....	PAG. 08
9.0 - PROGRAMACIÓN DEL SISTEMA.....	PAG. 08
10.0 - CONDICIONES DE LA GARANTÍA.....	PAG. 09
11.0 - DIRECTIVA SOBRE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE).....	PAG. 09
12.0 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	PAG. 09

1.0 - NOTA INTRODUCTIVA

Estimado cliente,
para advertir al instalador y al usuario acerca de algunos funcionamientos y conexiones especiales, se han incluido los iconos siguientes:



Advertencias útiles para el usuario.

Este icono advierte al usuario información útil acerca de un uso distinto del sistema o simplemente proporciona una serie de sugerencias útiles para el uso.



Advertencias útiles para el instalador.

Este icono advierte al instalador acerca de un funcionamiento diverso en base a la conexión y a la programación del sistema o simplemente proporciona informaciones útiles para la instalación.

MANUAL DEL USUARIO

2.0 - DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO



Este manual también describe el LED y sus varios destellos.
El LED es opcional y entonces no está suministrado con este producto.

2.1 - CIERRE DE LAS CERRADURAS DEL VEHÍCULO

Pulsar el botón del mando a distancia; la recepción del comando es señalada mediante dos destellos de los indicadores de dirección y el LED se queda encendido con luz fija durante 10". Después de dicho tiempo, el LED empieza a parpadear hasta la desactivación del sistema.

2.2 - CIERRE DE LAS CERRADURAS Y MANDO CONFORT

Si la función confort ha sido habilitada, se cierran automáticamente las puertas y también las ventanillas.

En este caso el LED permanece encendido durante todo el tiempo de cierre confort y luego por unos 10" más.

Con el mando a distancia de dos botones, la función confort puede ser excluida para cada ciclo de cierre; pulsar el botón punteado (cierre) y después el botón liso (exclusión confort).

2.3 - APERTURA DE LAS CERRADURAS DEL VEHÍCULO

Pulsar el botón del mando a distancia; la recepción del comando es señalada mediante tres destellos de los indicadores de dirección.

3.0 - SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS DEL MANDO A DISTANCIA

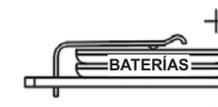
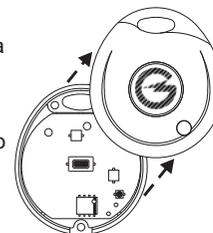
Para evitar que se quede sin funcionar lleva instalado un dispositivo que indica el estado de carga de las baterías.

Durante el uso normal del mando a distancia, presionando el botón del mando, el LED verde se encenderá emitiendo luz fija.

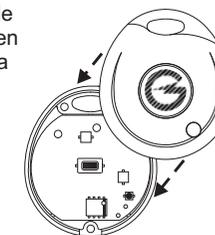
En el momento en que el estado de las baterías este por debajo del nivel idóneo para garantizar el buen funcionamiento del mando a distancia, al presionar el botón el LED verde de se encenderá con luz intermitente, avisando de esta manera al usuario que es necesaria la sustitución de las baterías.

Para reemplazar las baterías, seguir las instrucciones que se proporcionan a continuación.

Abrir la carcasa del mando a distancia con cuidado de no dañar el circuito interno.



Extraer las baterías de su sede y colocar las baterías nuevas en su sede, prestando atención a no invertir la polaridad.



Cerrar la carcasa de plástico del mando a distancia y probar varias veces el funcionamiento.

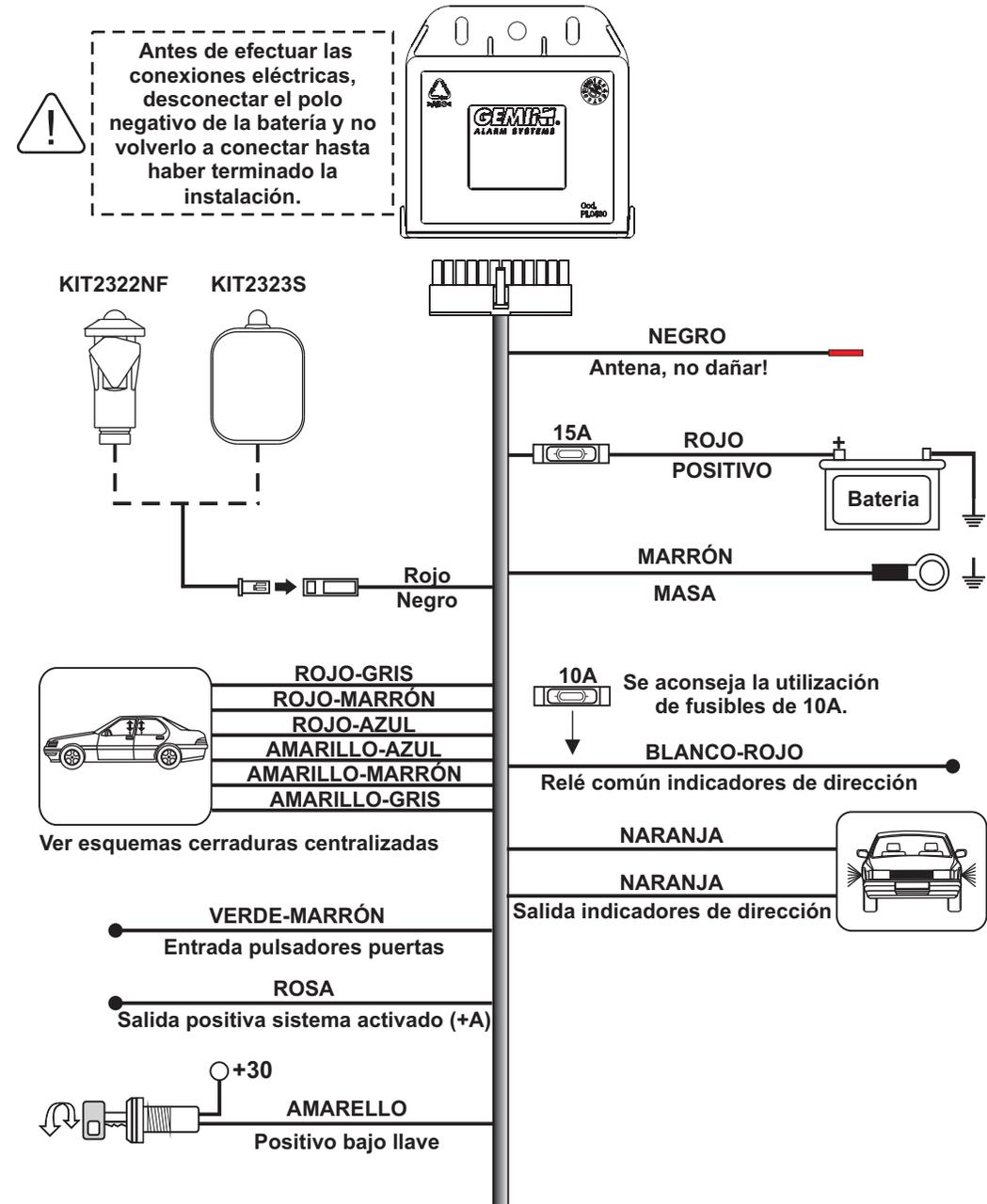


Utilizar sólo pilas del tipo Cr1616. El uso de otro tipo de baterías que no sean las indicadas podría causar daños irreparables en el mando a distancia.
No desechar las baterías gastadas en el ambiente, se deben eliminar utilizando los contenedores previstos para ello.

4.0 - TABLA DEL CONECTOR

POSICIÓN	FUNCION DEL CABLE	COLOR DEL CABLE
- 1 -	-----	-----
- 2 -	Entrada pulsador puertas	VERDE-MARRÓN
- 3 -	Positivo bajo llave	AMARILLO
- 4 -	-----	-----
- 5 -	-----	-----
- 6 -	Masa alimentación	MARRÓN
- 7 -	-----	-----
- 8 -	Salida positiva con sistema activado (+A)	ROSA
- 9 -	Salida negativa LED	NEGRO
- 10 -	Salida positiva LED	ROJO
- 11 -	Positivo alimentación	ROJO
- 12 -	Antena	NEGRO
- 13 -	-----	-----
- 14 -	-----	-----
- 15 -	-----	-----
- 16 -	Salida positiva/negativa indicadores de dirección	NARANJA
- 17 -	Salida positiva/negativa indicadores de dirección	NARANJA
- 18 -	Común positivo/negativo indicadores de dirección	BLANCO-ROJO
- 19 -	Cerraduras centralizadas	ROJO-GRIS
- 20 -	Cerraduras centralizadas	ROJO-MARRÓN
- 21 -	Cerraduras centralizadas	ROJO-AZUL
- 22 -	Cerraduras centralizadas	AMARILLO-AZUL
- 23 -	Cerraduras centralizadas	AMARILLO-MARRÓN
- 24 -	Cerraduras centralizadas	AMARILLO-GRIS

! Para algunos modos de funcionamiento o programación es NECESARIO conectar el positivo bajo llave (hilo AMARILLO) y la señal de la puerta (hilo VERDE-MARRÓN). Entonces se ruega SIEMPRE efectuar estas conexiones.



6.0 - CODIFICACIÓN DE NUEVOS DISPOSITIVOS



Para que la operación tenga resultado positivo, es necesario que hayan sido efectuadas las conexiones eléctricas requeridas (pulsadores puertas y positivo bajo llave).

El sistema puede memorizar un número máximo de 50 mandos a distancia.
Para activar el procedimiento seguir estas instrucciones.

- Con el sistema desactivado, abrir y mantener abierta la puerta del lado del conductor del vehículo.



Las operaciones de "ON-OFF" se deben efectuar en un tiempo máximo de cuatro segundos.
Si ello no se verificara, el procedimiento será anulado.

- Poner la llave de encendido del vehículo en posición "ON"- "OFF"- "ON"- "OFF"- "ON"- "OFF"- "ON".
- A la cuarta conmutación en "ON", dejar la llave en dicha posición.
- El sistema señalará el acceso al procedimiento de codificación de nuevos dispositivos mediante dos señalizaciones ópticas del LED de estado y de los indicadores de dirección.



No modificar la posición de la puerta de lo contrario se cancelarán los dispositivos que se hayan memorizado precedentemente, como se describe en el párrafo siguiente.

- El sistema está ahora en espera, lista para recibir el código de los dispositivos.
- Presionar la tecla del mando a distancia; el sistema señalará la codificación del nuevo dispositivo mediante un destello del LED de estado.
- Repetir la misma operación para memorizar otros dispositivos.
- Poner la llave de encendido del vehículo en posición "OFF" y cerrar la puerta.
- La finalización del procedimiento será indicado por una larga señalización óptica del LED y de los indicadores de dirección.



La memorización del 51º dispositivo implica la cancelación del primer dispositivo memorizado en la ubicación uno de la memoria del sistema.

7.0 - CANCELACIÓN DISPOSITIVOS



Para que la operación tenga resultado positivo, es necesario que hayan sido efectuadas las conexiones eléctricas requeridas (pulsadores puertas y positivo bajo llave).

El sistema ha sido dotado de procedimiento de cancelación de los dispositivos.
Para activar el procedimiento seguir estas instrucciones.

- Con el sistema desactivado, abrir y mantener abierta la puerta del lado del conductor del vehículo.



Las operaciones de "ON-OFF" se deben efectuar en un tiempo máximo de cuatro segundos.
Si ello no se verificara, el procedimiento será anulado.

- Poner la llave de encendido del vehículo en posición "ON"- "OFF"- "ON"- "OFF"- "ON"- "OFF"- "ON".
- A la cuarta conmutación en "ON", dejar la llave en dicha posición.
- El sistema señalará el acceso al procedimiento de cancelación de los dispositivos mediante dos señalizaciones ópticas del LED de estado y de los indicadores de dirección..
- Cerrar la puerta; el LED de estado se iluminará con luz fija.
- Dejar cerrada la puerta hasta el momento en el cual, transcurridos unos ocho segundos, se tendrá la cancelación completa de los dispositivos.



Dejando cerrada la puerta del vehículo por menos de ocho segundos, no se obtiene la cancelación de los dispositivos vía radio.

- La efectiva cancelación será indicada por el apagado del LED de estado.
- Poner la llave de encendido del vehículo en posición "OFF".

8.0 - DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES PROGRAMABLES

A continuación se describen brevemente las varias funciones del sistema; para la programación seguir las instrucciones indicadas en el párrafo "PROGRAMACIÓN DEL SISTEMA".

8.1 - ACTIVACIÓN ANTI-DISTRACCIÓN Y CIERRE DE LAS CERRADURAS

Función que permite proteger el vehículo en caso de que el usuario desactive el sistema sin darse cuenta. De hecho, si no se interviene en el vehículo (por ej. cierre de las puertas o intento de puesta en marcha) después haber desactivado el sistema, tras 30" el sistema se reactiva.

Junto con la función anti-distracción se activa el cierre automático de los pestillos del vehículo en orden de marcha. Tras haber cerrado todas las puertas del vehículo, girar la llave de encendido a la posición "ON"; transcurridos unos 20" se cierran las puertas del vehículo.

Girando la llave de encendido a la posición "OFF", se abren automáticamente los pestillos de las puertas.

8.2 - SELECCIÓN TIEMPOS DE CIERRE

Función que permite seleccionar los tiempos de los cierres centralizados.

8.3 - COMANDO CONFORT

Función que permite activar el mando confort (cierre ventanillas) cuando se activa el sistema.

8.4 - DOBLE IMPULSO EN APERTURA

Función que activa dos veces el mando de apertura y se utiliza en los vehículos con apertura diversificada.

8.5 - SELECCIÓN DE LA POLARIDAD PULSADORES PUERTAS

Función que modifica la señal de entrada alarma (positiva o negativa) en base a la señal procedente del botón de la puerta del vehículo.

9.0 - PROGRAMACIÓN DEL SISTEMA



Prestar atención para no variar las programaciones realizadas durante la instalación. Cada vez que se accede a la programación, el sistema vuelve a su estado inicial.

El sistema tiene una "configuración standard" memorizada por Gemini en la fase de producción.

Para la modificación de la programación, proceder como descrito a continuación:

- Con el sistema desactivado y las puertas cerradas, girar la llave de encendido en posición "ON";
- El LED de estado se ilumina por un segundo; durante dicho tiempo, presionar el botón del mando a distancia.
- El acceso en programación es señalado por tres destellos del LED y de los indicadores de dirección y, sucesivamente por el LED que se enciende fijo.
- Hacer referencia a la tabla abajo indicada para habilitar/deshabilitar las funciones, teniendo presente que el módulo pasa a la función sucesiva cuando se pulsa el botón del mando a distancia o se gira la llave de encendido. Además, el LED se apaga brevemente cada vez que se pulsa el mando a distancia y se apaga diez veces cada vez que se gira la llave de encendido.

FUNCIÓN	ESTADO	BOTÓN	LLAVE VEHÍCULO
Activación anti-distracción	Desactivado	Activa	Desactiva
Selección tiempos apertura/cierre 1" o 6"	Seleccionado 1"	Activa 6"	Activa 1"
Cierra confort 25"	Desactivado	Activa	Desactiva
Doble impulso apertura cierres	Desactivado	Activa	Desactiva
Selección polaridad entrada puertas	Activada polaridad negativa	Activa polaridad positiva	Activa polaridad negativa

- Una vez programada la última función, tres destellos del LED y de los indicadores de dirección indican la conclusión y la salida de la procedura de programación.
- Girar la llave de encendido en posición "OFF".

10.0 - CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Este aparato está garantizado contra cualquier defecto de fabricación por un periodo de 24 meses desde la fecha de instalación, detallada en la presente etiqueta de garantía según cuanto establecido por la directiva 1999/44/CE.

Se ruega por lo tanto completar en su totalidad el certificado de garantía contenido en el presente manual de instrucciones y NO QUITAR la etiqueta de garantía que está en el aparato.

La falta o la rotura de tal etiqueta o de uno solo de los particulares en la compilación del certificado o la falta del documento de venta adjunto, invalida la garantía misma.

La garantía tiene validez exclusivamente en los centros autorizados por Gemini Technologies S.p.A.

El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales anomalías o desperfectos al aparato y a la instalación eléctrica del vehículo debidos a una instalación incorrecta, daño o uso inapropiado.

11.0 - DIRECTIVA SOBRE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE)

En la Unión Europea esta etiqueta significa que este producto no se puede desechar junto con los residuos domésticos, sino que se debe depositar en una instalación apropiada que facilite la recuperación y el reciclado (directiva 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE).

Para obtener más información sobre cómo reciclar este producto de manera responsable en su país, visite el sitio web: www.eur-lex.europa.eu



DEPOSITAR EN UN LUGAR APROPIADO

12.0 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal 839	12/24 Vdc
Absorbimiento de corriente @ 12Vdc con sistema activado y LED intermitente	15 mA
Rango temperatura de funcionamiento	De -30°C a +70°C
Portada contactos relé indicadores de dirección	8 A a 20°C
Corriente max positivo de alarma activada (+A)	700 mA



**Declaration of conformity to type
Dichiarazione di conformità**

I hereby declare that the product
Qui di seguito si dichiara che il prodotto

7208E - 7218E

(Name of product, type or model, batch or serial number)
(nome del prodotto o modello, categoria o numero di serie)

Is conform to all relevant essential requirements of the R&TTE-directive 1999/5/EC, issued March 9,1999. According to Annex IV of the R&TTE directive. The following standards and essential radio test suites published in the "Official Journal" of the European Communities, have been used to demonstrate the conformity of the product:

Product in class 1 frequency identification - subclass 20

Electrical safety:	EN 60950-1 (2001) + A11 (2004)
Radio and spectrum parameters:	EN 300220-2 V2.1.1 EN 50371 (2002)
Electromagnetic compatibility EMC:	EN 301489-3 V1.4.1 EN 301489-1 V1.6.1

Soddisfa tutti i requisiti applicabili alla tipologia del prodotto e richiesti dalla regolamentazione delle telecomunicazioni secondo direttiva R&TTE 1999/5/CE allegato IV tramite l'utilizzo delle norme pubblicate nella gazzetta ufficiale della Comunità Europea:

Prodotto in frequenza identificata come classe 1 - sottoclasse 20

<i>Sicurezza elettrica:</i>	<i>EN 60950-1 (2001) + A11 (2004)</i>
<i>Radio e parametri di trasmissione:</i>	<i>EN 300220-2 V2.1.1 EN 50371 (2002)</i>
<i>Compatibilità elettromagnetica EMC:</i>	<i>EN 301489-3 V1.4.1 EN 301489-1 V1.6.1</i>

The product can be used in the following European Countries: **A, B, D, DK, F, FR, GR, IR, I, L, NL, P, SP, S, UK**
Il prodotto può essere immesso nei seguenti Stati Europei:

Company responsible for placing on the market: **GEMINI TECHNOLOGIES S.p.A.**
Società responsabile per l'immissione nel mercato:

Address: **Via Luigi Galvani 12 - 21020 BODIO LOMNAGO (VA) - ITALY**
Indirizzo:

Point of contact: **Andrea Rossi**
Persona di contatto:

Bodio Lomnago - 19/09/2003


(Signature) - (Firma)